

"Reading is  
a step of writing",  
SUJEEV SAHOTA

# HAY PARA CONTAR

BRITISH  
COUNCIL

HAY FESTIVAL  
Cartagena de Indias

01

JUEVES 30/01/2014



El hombre detrás de | Cees  
Nooteboom

@ Daniel Mordzinski.

EL ESCRITOR HOLANDÉS, AUTOR DE 'LA HISTORIA SIGUIENTE', CUENTA CÓMO SE EMBARCÓ DE MARINERO HACIA AMÉRICA DEL SUR Y EN EL TRAYECTO DESCUBRIÓ SU VOCACIÓN DE VIAJANTE Y LA MAGIA DE LA POESÍA.

En un mundo en donde todo se mueve rápido, hasta la literatura, Cees Nooteboom se ha convertido en una especie de pausa. Sus libros son certeiros, lentos, hermosos. Cada frase ha sido pensada para convertir al lector en un cómplice de un secreto bellísimo o tal vez aterrador, pero siempre trascendental. Para Nooteboom, esa hermosura se la debe a la poesía. "La lectura continua y la traducción de poesía tiene mucho que ver en eso. Las palabras en la poesía van más allá del dominio del lenguaje, lo que no significa que hay que escribir prosa poética".

Durante muchos años, este escritor holandés fue uno de los secretos mejor guardados de la literatura. Si bien sus libros eran exitosos en su país natal, su obra no aparecía con frecuencia en los estantes de las librerías mundiales. Fue su libro, *La historia siguiente*, el que lo convirtió en un escritor famoso y en uno de los favoritos para el Nobel de Literatura.

Según Nooteboom, "Cuando escribí *La historia siguiente* no tenía idea de lo que haría. Nunca tuve un plan o un calendario. Fui a Lisboa y escribí todo lo que vi. El río, las calles, el hotel en el que me estaba quedando, y aún así no sabía nada. Era como si tuviera la decoración en una obra de teatro, pero careciera de temática y de personajes. Y luego, en mi casa en una isla española, esperé hasta que llegaron. La espera es un arte en sí misma. La tensión se vuelve tan fuerte que no puedes escapar de la escritura".

Cees Nooteboom siempre ha escrito así. Cuando sabe que necesita contar algo, cuando ese mundo interior comienza a hablarle. "Mi búsqueda es la claridad. Quiero saber qué pienso. Todo el tiempo estamos pensando sobre la vida, pero una vez que has inventado unos cuantos personajes que también piensan en lo que estás pensando, una vez que formulas esas meditaciones a través de seres inventados, ahí descubres de qué se trataban todas esas ideas vagas que tenías en la cabeza".

Su complejo mundo interior tuvo un origen bastante turbulento. Nació en La Haya en 1933 y tuvo que soportar los rigores de la Segunda Guerra Mundial cuando aún era un niño. Su padre fue asesinado en un bombardeo y Cees pasó su adolescencia en internados de monjes agustinos y franciscanos. Su primer libro, *Philip y los otros*, lo escribió en tres meses, a los 22 años. "Decidí que no tenía suficiente conocimiento del mundo como para seguir escribiendo y me embarqué como marinero hacia Suramérica, pero no dejé de escribir. Solo que no hacía novelas sino crónicas de viaje y poesía", algo que aún no abandona.

Y es que además de traducir a César Vallejo, Vicente Huidobro o Cesar Pavese, entre otros, recientemente se publicó su primer libro completo de poesía llamado *Luz en todas partes*, editado en España y Colombia. "Este libro fue publicado aquí en Colombia, en Bogotá, por la Casa de poesía Silva. Siempre estaré agradecido por eso".

síguenos en [www.hayparacontar.com.co](http://www.hayparacontar.com.co)

Hay Joven. Cees Nooteboom hablará sobre pertenecer a un lugar.

Lugar: Universidad Jorge Tadeo Lozano.  
Hora: 17:30 pm



UN S  
CAFE  
-con-

John  
Boyne

Muchos chicos exploran antes de decidirse por una carrera. A los siete años quieren ser astronautas, vaqueros o magos. John Boyne no. Él sabía desde esa edad que sería escritor. Comenzó a escribir cuentos cuando aún era un niño y no se detuvo ni siquiera en su adolescencia, siempre enfocado en su meta: "publicar libros y vivir de la escritura".

Boyne nació en Irlanda en 1971 y comenzó su carrera escribiendo historias cortas. "Me estaba enseñado a mí mismo a crear personajes, situaciones y diálogos". A los 25 años, cuando sintió que estaba listo, escribió su primera novela y desde ahí supo que esa "maratón", como él la llama, le interesaría más que los cuentos.

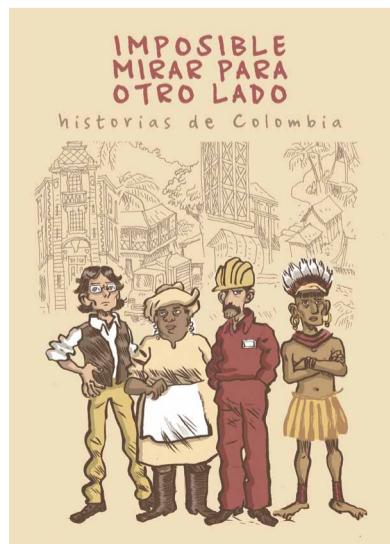
Se dedicó, con paciencia y constancia, a escribir libros para adultos y para jóvenes lectores. Fue justamente uno para público joven, *El niño con el pijama de rayas*, en 2006, el que lo convirtió en un autor famoso mundialmente. El libro ganó varios premios en Irlanda y Europa y se convirtió en una película. "Sabía que iba a ser más exitosa que mis otras novelas, pero no pensé que llegaría a tanto. Fue un momento muy excitante en mi vida porque había pasado años tratando de alcanzar el nivel de autor internacional y finalmente ocurrió con un libro del que me siento muy orgulloso".

A sus 41 años, John Boyne sigue siendo un disciplinado y prolífico autor. Ha publicado más de una docena de libros, además de escribir prólogos para clásicos como *Dublinés* (James Joyce), *Eating People is Wrong* (Malcolm Bradbury) y *Pinocho* (Carlo Collodi). Como si eso fuera poco, combina su trabajo de escritura con periodismo y crítica literaria, y tiene tiempo para hacer ejercicio "voy al gimnasio a las seis de la mañana y a las ocho estoy sentado escribiendo, siete días a la semana. Nunca me tomo un descanso", dice.

Foto: Richard Giligan

John Boyne conversa con Peter Florence.  
Lugar/ Teatro Adolfo Mejía. Hora/ 15.30-16.30

perfil



## Alfonso Zapico | El trazo del asturiano

"EN EL COLEGIO DIBUJABA MUCHO, ERA UN PÉSIMO FUTBOLISTA, ASÍ QUE ME DEDICUÉ AL LÁPIZ", DICE ALFONSO ZAPICO, PARA QUIEN EL CÓMIC ES MÁS UNA FORMA NATURAL DE EXPRESIÓN QUE UN MEDIO DE VIDA.

Asturiano, de 32 años y residente en Aguilema, la capital francesa del cómic, Alfonso Zapico se describe a sí mismo como flaco y tímido a pesar de ser de una tierra en la que la gente es grande, habla con voz grave y come y bebe mucho. "Yo no tengo nada de eso, pero como estoy lejos de Asturias hago patria y donde vaya soy más asturiano que nadie". La firma, sin embargo, es la que ha terminado por ser su fortaleza: "Soy de poco hablar, pero mucho de escuchar".

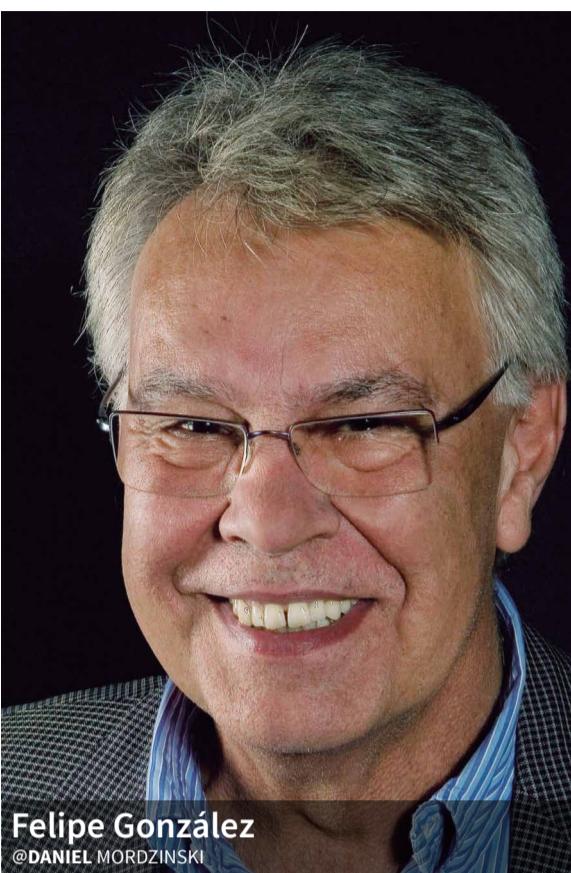
En 2011 aceptó, por encargo de una ONG, hacer el cómic *Imposible mirar para otro lado. Historias de Colombia*. Allí se narran las historias de vida que cuatro colombianos refugiados en Asturias le contaron al propio Zapico: "Las historias de Colombia que dibujé eran los relatos de varios personajes reales que habían vivido situaciones bastante dramáticas: campesinos, sindicalistas, indígenas... Espero haberme acercado un poco a la realidad".

[Lea la versión completa de esta entrevista en nuestra página web](#)  
[www.hayparacontar.com.co](http://www.hayparacontar.com.co)

@cobrethiarts  
@Hayfestival\_esp

Alfonso Zapico y Lola Morente conversarán con Juan David Correa sobre Historias Gráficas. Lugar/Salón Santa Clara. Hotel Sofitel. Hora/15:30

entrevista



Felipe González  
@DANIEL MORDZINSKI

## "Me gustaría reencontrarme con GABO"

FELIPE GONZÁLEZ ES LA FIGURA MÁS EMBLEMÁTICA DEL SOCIALISMO ESPAÑOL Y UNA DE LAS VOCES MÁS RESPETADAS DE LA POLÍTICA EUROPEA. ANTES DE VIAJAR A CARTAGENA, DONDE HABLARÁ SOBRE EL LIDERAZGO EN EL SIGLO XXI, CONVERSÓ EN EXCLUSIVA CON EL 'HAY PARA CONTAR' SOBRE EL MESIANISMO POLÍTICO, LA LEGALIZACIÓN DE LAS DROGAS Y SUS GUSTOS LITERARIOS.

**2** Recibió un país que recién aprendía a vivir en democracia tras varias décadas bajo la bota del General Franco y lo llevó por la senda de la transición democrática. Dice que no fue fácil, pero que la lección quedó aprendida. Pese a que fue el presidente del gobierno español por 14 años y acumuló un immense poder, aceptó la derrota de su partido, el Partido Socialista Obrero, en 1996. Desde entonces, aunque no se ha alejado de la política (fue diputado), ha sabido darle una dignidad inusual a su condición de ex: opina, lo consultan, inspira.

**1** Usted recibió un país que venía de una larga dictadura. ¿Cómo empezar a desmontar el miedo y darle paso a una verdadera democracia, más allá de lo que diga el papel?

Los efectos en una sociedad de una larga dictadura suelen durar más tiempo del que se imagina. Se pueden ver rastros de lo que sufrieron en comportamientos de hoy. Pienso que en España avanzó mucho la convivencia. Incluso en situaciones difíciles como las derivadas de la crisis actual, los comportamientos ciudadanos excluyen y rechazan la violencia en todo tipo de manifestaciones.

Para mí lo más importante depende del lenguaje. Si el uso de la "palabra" tiende a la tolerancia y el diálogo (como comprensión de la otraedad), se fortalece la vida en democracia. Cuando la "palabra" se emplea con tono violento e intolerante se debilita. El desafío es que nunca se gana para siempre la democracia. Para que no haya retrocesos hay que seguir

**3** Usted aboga por una legalización parcial de las drogas. ¿El liderazgo de Uruguay -y el presidente Mujica- podrá cambiar el paradigma al respecto?

Soy partidario de fomentar un acuerdo internacional que permita un proceso de legalización y control de la producción y consumo de drogas. Hace poco se conmemoró el 40 aniversario de la decisión de Nixon de declarar la guerra a las dro-

gas. Después de este largo periodo no se quiere hacer una evaluación seria sobre el éxito o el fracaso de esa estrategia política. No se quiere constatar que aumentó no sólo la producción y el consumo sino la criminalidad que va ligada a todo el proceso. Comprendo que una decisión de esta naturaleza es muy difícil, pero ya ha sido probada históricamente con la prohibición del alcohol. Esto no es comparable con lo que se ha decidido en Uruguay, con las llamadas drogas blandas, aunque apunta en esa dirección. Hay más ejemplos, incluidos Estados Unidos y Europa, en los que se intenta algo parecido pero muy limitado. El mayor desafío sigue estando en la cocaína, la heroína y las drogas de diseño...

**4** ¿Con quién le gustaría toparse en una calle de Cartagena, tomarse un café y charlar? ¿Por qué?

**Por edad y por nostalgia, me gustaría reencontrarme al Gabo, y mejor**

todavía, acompañado, si estuvieran entre nosotros, de Álvaro Mutis y Carlos Fuentes. Pero la vitalidad creativa de Colombia es tan grande, que también disfrutaría con otros muchos como William Ospina, Héctor Abad, Santiago Gamboa, o un largo etcétera.

[Lea la versión completa de esta entrevista en nuestra página web](#)

[www.hayparacontar.com.co](http://www.hayparacontar.com.co)

@FelipeGonzález hablará sobre liderazgo en el siglo XXI con Rodrigo Pardo. Lugar/Teatro Adolfo Mejía. Hora/17:30

## Nadifa Mohamed

Nadifa Mohamed nació en Somalia en 1981. Es la menor de una familia de cinco hijos que un día, al borde de la guerra civil que amenazaba al país, emigró a Londres en contra de su voluntad, y la de su madre, que hasta hoy le cuesta acostumbrarse a su antigua nueva vida. En este relato titulado 'Fragmentos de una nación' publicado en la revista Granta en 2012, Nadifa cuenta cómo fue su llegada a ese país lejano donde después de dar muchas vueltas, y de haber estudiado Historia y política en Oxford, descubrió que su vida estaba destinada a la escritura. En 2013 la revista Granta la eligió como uno de los mejores jóvenes escritores británicos.

me presento



Nadifa Mohamed en la Isla de Providencia, en el primer Festival de literatura British Council Caribe. @Kaveh Kazemi

## Fragmentos de una nación

Pisí tierra inglesa, o más bien su pavimento, en un helado día de febrero de 1986. Acomodada en la cadera de mi hermana, en la parte alta de las escaleras del avión de Aeroflot, tomé una bocanada de aire antes de que un mal paso nos enviara a ambas rodando escaleras abajo hasta la helada superficie. Lastimada y ofendida, decidí que este no era el lugar para mí. Meses más tarde, resguardada en un balcón victoriano en Tooting, mi mente aún percibía amenazas por todas partes: en los atterrados cables de luz que cruzaban las calles, en el curioso aroma a gas que salía de las heladas paredes, pero más que todo en el gato que nos miraba constantemente desde el alféizar de la ventana del apartamento de enfrente.

Era una fuente de ansiedad, no solo para mí

sino para mi hermana de nueve años y mi hermano de catorce. Conformamos un grupo investigador y decidimos que el gato no era un humilde felino sino un espía, como la policía secreta de Somalia, pero hablaba en inglés y diariamente re-

portaba nuestras actividades a su dueño.

Las memorias de hombres de bata que entraían en nuestra casa en las noches buscando a nuestro hermano mayor nos había convertido en chicos desconfiados y dispuestos a sospechar de todos, pero Inglaterra y la casa en aquella calle, junto con el gato, exacerbaron nuestra paranoia. Con un afro de más de siete centímetros y sudadera bajo mi falda escolar para calentarme, marchaba a diario a un colegio que parecía una celda, con una actitud tan sombría como un convicto que debía unirse a un grupo de prisioneros encadenados. En el tapete verde, a los pies de la señora Moore, los niños se burlaban de mí y yo respondía con una mirada dura y un dedo amenazante que se movía sobre mi garganta como un cuchillo, un gesto copiado de las películas indias que tanto disfrutaba en Somalia. Todo lo que me hacía falta eran unas gafas de aviador y una medalla dorada para convertirme en la estrella Amitabh Bachchan. Lentamente, muy lentamente, aprendí a hablar inglés, las palabras se dibujaban en las mañanas de domingo cuando veía los

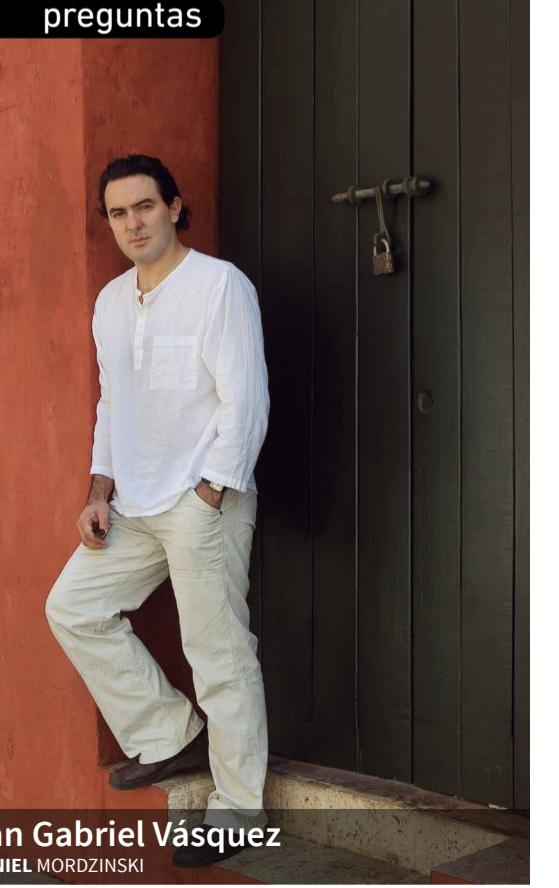
subtítulos del drama televisivo *Mahabharata*. Estaba repleto de bigotes *rajas* indios a caballo y de bobaicones *ranis* a quienes había que rescatar; una historia de dos mil años de antigüedad, pero aún así familiar y nostálgica para mí. Pronto, *Mahabharata* le cedió un lugar en mi corazón a *Home and Away*, *Roald Dahl*, *Benny Hill*, *Top of the Pops*. Me volví inglesa por osmosis; un nuevo sentido del humor, modales diferentes, una historia alternativa que se filtraba a través de mi vieja piel. Eventualmente esa piel se volvió un capullo, apretado y delgado, y el paso del tiempo y los pequeños y sucesivos cambios me convirtieron en una persona diferente: una chica de piernas largas, ojos opacos y mente confundida. ¿Será que las mariposas y las polillas sufren de este tipo de perplexidad? ¿De esta crisis de "¿Cómo llegó aquí?" y "¿Quién soy..."?

\*Traducción de Marta Lucia Orrantia con la autorización de Nadifa Mohamed.

\*Lea el resto del relato *Fragmentos de una nación* en [www.hayparacontar.com.co](http://www.hayparacontar.com.co)

Lo mejor de Granta. Nadifa Mohamed y Surjeet Sahota con Razia Iqbal. Lugar: UNIBAC. Hora/17:30

preguntas



Juan Gabriel Vásquez  
@ DANIEL MORDZINSKI

## ¿Cuál Cartagena?

Juan Gabriel Vásquez

Mi Cartagena literaria sigue siendo la de *El amor en los tiempos del cólera*, y en particular la de los paseos en victoria de un solo caballo. A mediados de los años cincuenta, cuando el joven Gabriel García Márquez comenzaba a encontrar su lugar en el mundo, dos tareas lo agobiaban: primero, aprender a escribir novelas; segundo, convencer a las élites culturales bogotanas de que la literatura también podía hacerse en la costa. La Bogotá en que yo empecé a leer novelas treinta años después era un lugar muy distinto: en vez de mirar hacia el Caribe con desdén mal disimulado, lo miraba con respeto; después de haberle perdonado la vida a aquel jovencito con ínfelas, descubría de repente que en sus novelas y su mitología podía mirarse al espejo. Hoy, sin embargo, estoy pensando en las breves páginas que le dedica Michael Jacobs, autor de un bellísimo libro de viajes por el río Magdalena, que acaba de morir con respeto; después de haberle perdonado la vida a aquel jovencito con ínfelas, descubría de repente que en sus novelas y su mitología podía mirarse al espejo. Hoy, sin embargo, estoy pensando en las breves páginas que le dedica Michael Jacobs, autor de un bellísimo libro de viajes por el río Magdalena, que acaba de morir con respeto;

Juan Gabriel Vásquez en conversación con Felipe Restrepo Pombo. Lugar/Salón Santa Clara (Hotel Sofitel). Hora/ 17:30 - 18:30.

La Heroica. El Corralito de Piedra. Calamari. Cartagena. Su música, su muralla, sus autores te han dado fama y, cada vez que alguien la visita, ya tiene en su corazón un pedazo de la ciudad, aún antes de venir. No ha sido distinto con los autores del Hay Festival. ¿Qué relatos traían con ellos antes de pisar Cartagena? ¿Qué imagen, qué historia, qué recuerdo, tenían de la ciudad antes de venir?

Dina Meza

A mí me recuerda la firma de un acuerdo tras el golpe de Estado de Honduras, el cual se llama Acuerdo de Cartagena de Indias o "Acuerdo para la Reconciliación Nacional y la Consolidación del Sistema Democrático en la República de Honduras", firmado el 22 de mayo de 2011 y con el cual se permite el reingreso al país del presidente Manuel Zelaya Rosales, sacado forzadamente del poder al exilio por la fuerza de las armas. Aunque con él se pretendía lavar el golpe de Estado, permitió también la creación del Partido Libertad y Refundación (LIBRE), el partido de la Resistencia Hondureña que será la segunda fuerza política en el próximo Parlamento a pesar del fraude electoral llevado a cabo el 24 de noviembre de 2013.

\* Literatura y estado. Anabel Hernández, Dina Meza y Jorge Ángel Pérez en conversación con María Jimena Duzán. Lugar/UNIBAC (Bellas Artes). Hora/19:30 - 20:30.

Juan Campanella

No es nada difícil, pues el mejor libro que leí en mi vida, el que más vida me agregó, fue *El Amor en los tiempos del cólera*. La imagen que más me quedó de ese libro es la de Florentino en el bar, escribiendo cartas para los enamorados. Cometí el error de empezar a leer el libro en un avión viajando a Italia. Me arruinó mi viaje entero porque no pude salir del hotel hasta terminarlo cinco días después, y nadie en Italia pudo igualar las imágenes y las emociones que me produjo el libro.

\* Juan Campanella en conversación con Roberto Pombo. Lugar/Teatro Adolfo Mejía. Hora/12:30 - 13:30.

## EDITORIAL

Chris Rawlings

Director /British Council Colombia

### Seven years and counting

It is with great pleasure that British Council returns once again to Cartagena, celebrating our global partnership with the Hay Festival. Since its inception in 2005, we have joined forces with the Hay Festival Cartagena in order to bring the most exciting and noteworthy writers and thinkers from the UK. We are filled with pride to see how the festival that started around glasses of wine in the kitchen of the Florence household in the small town of Hay-On-Wye in Wales has expanded to all corners of the world; and that the British Council has been able to accompany this endeavour wherever it goes.

For the 2014 edition of the Hay Festival Cartagena we are also celebrating a new partnership: that which has allowed us to travel the world with the 20 writers that have been recognised as the best young British Novelists. Granta, one of the most reputable voices in contemporary literature and new writing, publishes a list of the best 20 British novelists under the age of 40. This is an event that, just like comets or shooting star showers, only happens every decade. The 1983, 1993 and 2003 lists were able to recognise talents such as Salman Rushdie, Ian McEwan, Martin Amis and Kazuo Ishiguro when they were just starting their careers. British Council spent 2013 touring these 20 young writers around the world, promoting both their amazing talent and the Granta Best of Young British Novelists list. This year we feel lucky to have four of these novelists as our guests: Nadifa Mohamed, Sunjeev Sahota, David Szalay and Evie Wyld are now walking the streets of La Heroica.

But this year also marks the seventh edition of *Hay Para Contar*; the Hay Festival official daily paper, which we produce and edit every year in partnership with *El Tiempo*. We started to venture in the realm of digital news reporting quite shyly last year, but this year – besides finding our printed edition within the Cartagena walls – we have created a robust website that will offer our readers in Cartagena and beyond with detailed coverage of every Hay Festival event. *Hay Para Contar* is, for us, a window of discovery of writers and thinkers that Colombian audiences may not have been in contact before. *Hay Para Contar* is also the keyhole through which audiences in other cities will have full access to the Hay Festival. This paper is the apple of our eye. Enjoy it through the Hay Festival Cartagena webpage or at [www.hayparacontar.com.co](http://www.hayparacontar.com.co).

## FOTINSKI

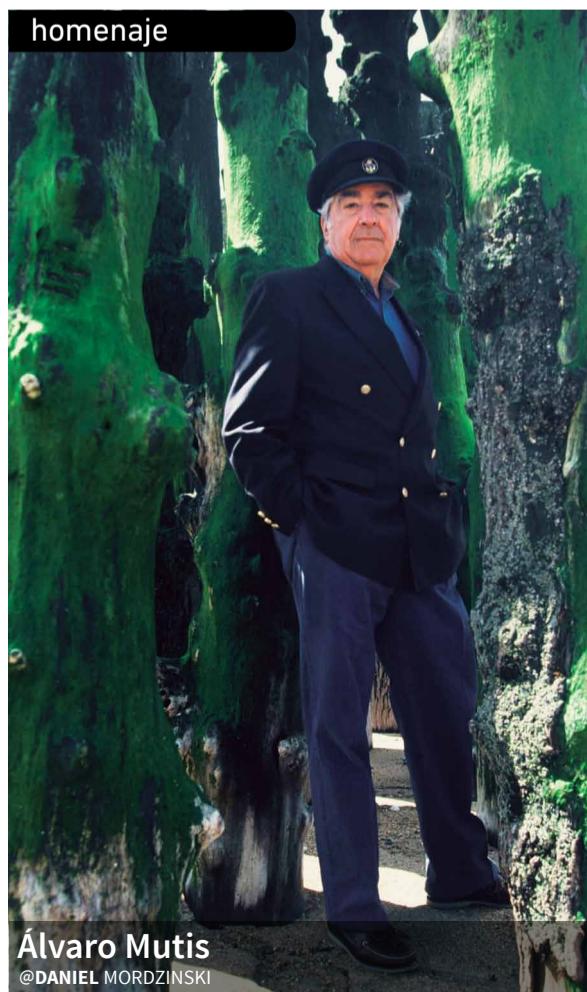
### Cuartos de Hotel



### Dominique Fernandez

► Desde el comienzo, el gran fotógrafo Daniel Mordzinski ha acompañado a *Hay Para Contar* con sus fotografías de los autores invitados, hechas especialmente en Cartagena. Siempre, además, hemos contado con su sección Fotinsky, que en esta ocasión, y para conmemorar la exposición que adorna las paredes del hotel Sofitel Santa Clara, será sobre fotografías de autores en sus habitaciones de hotel. La primera de ellas es del novelista y ensayista francés Dominique Fernandez, quien conversará con Óscar Collazos hoy jueves a las 19:30 en el salón Santa Clara.

## homenaje



Álvaro Mutis  
©DANIEL MORDZINSKI

## Mutis, la tierra caliente y el billar

EL ESCRITOR COLOMBIANO ÁLVARO MUTIS, PREMIO CERVANTES, FALLECIÓ EL AÑO PASADO, RECIÉN CUMPLIDOS LOS NOVENTA AÑOS. PARA CELEBRAR SU VIDA, SUS AMIGOS Y COLEGAS CONRADO ZULUAGA, RAMÓN COTE Y FERNANDO QUIROZ –QUE ESCRIBE ESTAS LÍNEAS– CONVERSARÁN HOY SOBRE SU OBRA Y LEGADO LITERARIO.

Tenía una risa contagiosa, una voz potente que se oyó en la radio y con la que dobló personajes temerarios de series de televisión, un humor que de repente se convertía en melancolía a la hora de hablar de eso en lo que se ha convertido el mundo. Álvaro Mutis tenía una figura que logró enamorar a cientos de mujeres: una figura mucho más atractiva que la que imagino para Maqroll el Gaviero, aunque Maqroll hubiera conservado para siempre ese arrojo que tuvo su creador en la juventud, cuando cruzaba el Atlántico para volver desde Bélgica a la tierra caliente. Cuando regresaba, cada año, a los cafetales del Tolima y desde allí cruzaba ríos y montañas sin importar a dónde se dirigiera, porque siempre tuvo claro que lo impor-

tante era el camino y lo que este depara. Esa certeza se nota en su poesía –y por lo tanto en sus novelas, que son una extensión de sus versos–, que alimentó también con sus vivencias a bordo de viejos barcos, con el recuerdo de las mujeres que despertaron su deseo, con los quince meses que pasó en el Palacio Negro de Lecumberri, con las lecturas de poemas de las que participó siendo muy joven en cafés céntricos de Bogotá. Y siempre tuvo claro que escribir un buen verso era como lograr una buena tacada en el billar: esa afición a la que entregó –junto con la lectura– todas las horas que le robó al colegio.

● Homenaje Álvaro Mutis. ● Lugar/  
UNIBAC. ● Hora/ 15:30-16:30

## noticias

➔ **Hay cine:** el viernes 31 de enero a las 21:00 en el Salón Santa Clara se proyectará *¿Quién es Dayani Cristal?* presentada por el actor mexicano Gael García Bernal. Este documental fue el ganador del Premio a la Mejor Fotografía en el Festival de Sundance 2013. Dirigido por García Bernal y Marc Silver, cuenta la historia de un migrante hondureño que muere en el camino hacia los Estados Unidos.

➔ **Hay novedades:** una nueva charla se suma a la nutrida agenda del domingo 2 de febrero. "¿Qué amenaza hoy en día al capitalismo global?" con el profesor Craig Calhoun. Será en UNIBAC (12:30-13:30) y se ofrecerá traducción simultánea.

➔ **Hay cambios:** la conversación del domingo, "Alimentos y Política", entre Rosie Boycott, William Sieghart y John Mitchinson cambia de día. Ahora será a las 10:30 en UNIBAC el sábado, 1 de febrero.

➔ **No pudo viajar:** Los eventos programados con Edith Grossman tuvieron que ser cancelados a última hora. Parece ser que la prestigiosa traductora de las obras de Gabriel García Márquez se enfermó y canceló sus presentaciones de los próximos días.

➔ **Se cancela:** La conversación entre Juan Bonilla y Guido Tamayo programada para el sábado 1 de febrero en UNIBAC se canceló debido a que el español no pudo viajar. Tamayo estará a cargo de entrevistar a la joven escritora española Lara Moreno el jueves a las 15:30.